



ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
VETERINARY CERTIFICATE
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
на експортованих в Україну оленів
for deer exported into the Ukraine
tenyésztésre szánt gimszarvasak Ukrajnába történő kiviteléhez

Ветеринарний сертифікат №:

Number of veterinary certificate:

Аз állategészségügyi bizonyítvány száma:

Країна експортер:

Exporting country:

Експортáló ország:

Компетентне міністерство :

Competent ministry:

Иллетékes minisztérium:

Орган, що видав сертифікат :

Authority, issued this certificate:

A bizonyítványt kiállító hatóság:

I. Ідентифікація тварин / Identification of animals / Az állatok azonosítása

Кількість тварин

Number of animals:

Аз állatok száma:

№ No. Szám	Стать Sex Nem	Порода Breed Fajta	Вушна мітка Ear tag no. Fülszám	Клеймо Mark Bélyeg	Вік Age Kor	Вага Weight Tömeg
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

При транспортуванні більше 5 тварин складається опис тварин, який підписується державним ветеринарним лікарем і який є невід'ємною частиною даного сертифікату.

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the veterinarian from frontier control veterinary post and constitute an integral part of this certificate.

5-nél több állat szállítása esetén jegyzéket kell készíteni, amelyet az állategészségügyi határállomás hatósági állatorvosa aláír, és ezen bizonyítvány szerves részét képezi.

II. Походження тварин / Origin of the animals / Az állatok eredete

Місце походження тварин (місце народження або придбання тварин країна, область, район)

Place of origin of the animals (place of birth or acquisition of the animals – country, region, district)

Аз állatok származási helye (születési helye vagy a vásárlás helye – ország, megye, járás):

Адміністративно – територіальна одиниця:

Administrative-territorial unit:

Кözigazgatási hely:

Назва та адреса експортера :

Name and address of the exporter:

Аз експортёр neve, címe:

Тварини находились в місці придбання:

Animals have been in the place of acquisition:

Аз állatokat a vásárlás helyén tartották:

(від народження або не менш ніж 6 міс / since birth or not less than 6 months / születésüktől vagy legalább 6 hónapja)

[Handwritten signature]

20.11.2008

[Handwritten signature]

11.12.2009

Місце і час карантинування:

Place and date of quarantine:

A karanténózási helye és ideje:.....

III. Місце призначення / Information about destination / Rendeltetési hely

Країни транзиту:

Countries of transit:

Tranzitországok:

Пункт перетину кордону:

Point of crossing the border:

Határátlépés helye:

Назва та адреса отримувача:

Name and address of consignee:

A címzett neve és címe:

Транспортування:

Means of transport:

Szállítóeszköz:

(вказати № вагона, автомашини, рейс літака, судна / Specify, the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship /
meg kell adni a vasúti kocsi, tehergépkocsi rendszámát, a repülő járatszámát vagy a hajó nevét)

IV. Підтверджую наступне / Herewith it is certified that / Igazolom az alábbiakat

Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, підтверджую, що:

I, undersigned official veterinarian, certify that,

Alulírott hatósági állatorvos igazolom hogy,

1. Олені, що експортуються в Україну, клінічно здорові, народжені і виховані в країні-експортері, вагітністю не більше 5 місяців, не вакциновані проти бруцельозу, ящуру, лептоспірозу, чуми ВРХ, і походять із господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

deer, exported to Ukraine, are clinically healthy, born and reared in exporting country, pregnant for not more than 5 months, not vaccinated against brucellosis, FMD, leptospirosis, rinderpest, and come from establishment and administrative territories, free from infectious animal disease, including:

Az Ukrajnába importált tenyésztett állatok klinikailag egészségesek, az exportáló országban születtek és tartották, 5 hónapnál nem magasabb vemhes, brucellózis, ragadós száj és körömfájás, leptospirosis és keleti marhavész ellen nem vakcinázták, továbbá olyan gazdaságból és helyről származnak, amely fertőző állatbetegségektől mentes, beleértve:

- Губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби – відповідно до вимог Санітарного кодексу наземних тварин МЕБ;
Bovine spongiform encephalopathy – in accordance with requirements of the OIE Terrestrial Animal Health Code;
BSE től az OIE Szárazföldi Állatok Egészségügyi Kódexében előírtaknak megfelelően;
- Ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ;
Foot and mouth disease – during the last 12 months on the territory of country or zone, recognized by the OIE;
Ragadós száj és körömfájástól az ország egész területe az utóbbi 12 hónapban az OIE előírásainak megfelelően;
- Контагіозної плевропневмонії ВРХ, везикулярного стоматиту – протягом останніх 2 років у країні;
- Bovine contagious pleuropneumonia, vesicular stomatitis – during the last 2 years in country;
Szarvasmarhák ragadós tüdőlobjától, hólyagos szájgyulladásától az ország egész területe az utóbbi 2 évben;
- Чуми ВРХ – протягом останніх 12 місяців у країні, або у випадку стемпінг-ауту – 6 місяців;
Rinderpest – during the last 12 months in the country, or in case of stamping out – 6 months;
Kelet marhavésztől az ország egész területe az utóbbi 12 hónapban vagy kiirtás esetén utóbbi 6 hónapban;





- *Заразного вузликового дерматиту, лихоманки долини Ріфт, блутангу, чуми дрібних жуйних, епізоотичної геморагічної хвороби оленів, хвороби Акабане - протягом останніх 3 років у країні;*
Lumpy skin disease, , Rift Valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, epizootic haemorrhagic disease of deer, Akabane disease – during the last 3 years in the country;
Bőrcsomósodás kórtól, Rift-volgyi laz, kéknyelv betegség, kiskérődzők pestise, epizootic haemorrhagia szarvas kor, Akabane –betegség az ország területe az utóbbi 3 évben;
- *Бруцельозу, туберкульозу, лейкозу, паратуберкульозу – протягом останніх 3 років у господарстві;*
Brucellosis, tuberculosis, leucosis, paratuberculosis – during the last 3 years on the establishment;
Brucellózistól, gümőkórtól és leukózistól, paratuberculozistól a telep az utóbbi 3 évben;
- *Інфекційного ринотрахеїту ВРХ, вірусної діареї, сказу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;*
Infectious bovine rhinotracheitis, viral diarrhea, rabies – during the last 12 months on the establishment;
Szarvasmarhák ragadós tüdőlobjától, vírusos hasmenéstől (BVD) és veszettségtől a telep az utóbbi 12 hónapban;

Експортовані в Україну тварини генетично не пов'язані з худобою, яка походить з територій, не благополучних щодо губкоподібної енцефалопатії ВРХ. Тварини не одержували корми тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних тварин.

Animals, exported to Ukraine, are not genetically related to cattle, originating from territories, affected with BSE. Animals have not been fed with feeds of animal origin, during production of which internal organs and tissues from ruminants were used.

Az exportálandó állatok, genetikailag nincsenek kapcsolatban olyan szarvasmarhákkkal, amelyek olyan országból származnak, ahol regisztráltak BSE-t. Az állatokat nem etették állat eredetű takarmányokkal a termelés során, amely kérődzőből származó szerveket és szöveteket tartalmazott.

2. *Тварини, що експортуються в Україну, перед відправкою знаходилися в карантині принаймні протягом 30 днів.*

Під час карантинування тварини були піддані поголовному клінічному огляду зі щоденною термометрією, діагностичними дослідженням в офіційній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері з одержанням негативних результатів (вказати метод та дату досліджень):

Animals, exported to Ukraine, prior to shipment have been quarantined for at least 30 days.

During quarantine the animals have been subjected to individual clinical examination with daily thermometry, diagnostic testing in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate method and date of testing):

Az állatokat a szállítást megelőző 30 napban karanténban tartották. Ez időszak alatt egyenként elvégezték a klinikai vizsgálatokat, naponta hőmérőzték őket és az exportáló országban elfogadott módszerekkel hivatalos laboratóriumban az alábbiakra irányuló vizsgálatokon estek át (meg kell adni a vizsgálat idejét és módszerét):

Лептоспіроз - тварини піддані двократній обробці дегідрострептоміцином:

Leptospirosis - animals have been treated twice with dehydrostreptomycin:

leptospirozis - kétszeri kezelés dehydrostreptomycinnel:

Лейкоз

Leucosis

leukózis:

Бруцельоз

brucellosis

brucellózis:

Туберкульоз (внутрішньошкірний туберкуліновий тест – з негативними результатами)

tuberculosis (intracutaneous tuberculin test – with negative results)

gümőkór (intracutan tuberculin próba negatív eredménnyel):

Паратуберкульоз

Johne's disease

Paratuberculozis:

блутанг – серологічно з негативними результатами

bluetongue – ELISA test with negative results

Кéknyelv betegség (meg kell adni a vizsgálat idejét és módszerét):

V. B. S.

[Signature]

3. Не пізніше ніж за 20 днів до відправки тварини:

- вакциновані проти сибірки (якщо вони не були вакциновані з 6 місяців до відправки)....(дата)
- піддані обробці проти ендо- та ектопаразитів (вказати дату та препарат)
- трихофітії

Not later than 20 days prior to shipment animals have been:

- vaccinated against anthrax (if they were not vaccinated 6 months prior to shipment)(date)
- subjected to treatment against internal and external parasites (indicate date and medicine used)
- trichophytosis

Az állatokat a szállítást megelőzően legfeljebb 20 nappal:

- lépfene ellen vakcinálták (ha nem voltak vakcinázva a szállítást megelőző 6 hónapban):
..... (dátum)
- belső és külső élősködők ellen kezelésnek vetették alá (meg kell adni a vizsgálat időpontját és a gyógyszer nevét):.....
- tarlosomor (trichophytosis).....

4. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил.

Means of transport have been treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.

A szállítóeszközöket az exportáló országban elfogadott módon és anyagokkal kezelték és készítették elő.

Оформлено:

Done at

on:

Kelt:

Місце / Place / Hely

Дата / Datum / Dátum

.....
Підпис державного ветеринарного лікаря
Signature of official veterinarian
Hatósági állatorvos aláírása

Печатка

Stamp


Pecset

.....
Прізвище, посада, друкованими великими літерами
Name with capital letters and title
Név nyomtatott nagybetűvel és beosztás

Колір чорнил підпису та печатки повинні відрізнятись від кольору надрукованого тексту.

The signature and stamp must be in colour different to that of the printing.

Az aláírásnak és a pecsétnek a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.



10.12. 2009.

